



Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

INFCIRC/331/Add.1

March 1987

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH

ДОГОВОР О БЕЗЪЯДЕРНОЙ ЗОНЕ ЮЖНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА

1. 8 августа 1986 года Форум южной части Тихого океана на своей семнадцатой сессии, проходившей в городе Сува, принял протоколы к Договору о безъядерной зоне южной части Тихого океана.
2. Директор Бюро по экономическому сотрудничеству южной части Тихого океана официально передал прилагаемые тексты протоколов Генеральному директору, и они препровождаются всем государствам-членам для их сведения в соответствии с просьбой Директора Бюро по экономическому сотрудничеству южной части Тихого океана.
3. Договор о безъядерной зоне южной части Тихого океана вступил в силу 11 декабря 1986 года после сдачи на хранение восьмой ратификационной грамоты.

ПРОТОКОЛ 1

Стороны настоящего Протокола,

принимая к сведению Договор о безъядерной зоне южной части Тихого океана (Договор),

согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

Каждая Сторона обязуется применять в отношении территорий, за которые она несет международную ответственность, расположенные в безъядерной зоне южной части Тихого океана, недопущение действий, указанных в Статьях 3, 5 и 6, в той мере, в какой они относятся к производству, размещению и испытанию любых ядерных устройств в пределах этих территорий, а также гарантии, указанные в Статье 8 (2)(с) и в Приложении 2 Договора.

СТАТЬЯ 2

Каждая Сторона может путем письменного уведомления депозитария засвидетельствовать свое согласие с даты такого уведомления с любым изменением ее обязательства по настоящему Протоколу, вызванного вступлением в силу какой-либо поправки к Договору в соответствии со Статьей 11 Договора.

СТАТЬЯ 3

Настоящий Протокол открыт для подписания Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Французской Республикой.

СТАТЬЯ 4

Настоящий Протокол подлежит ратификации.

СТАТЬЯ 5

Настоящий Протокол носит постоянный характер и действует бессрочно при условии, что каждая Сторона в осуществление своего национального суверенитета имеет право выйти из Протокола, если решит, что чрезвычайные обстоятельства, имеющие отношение к предмету настоящего Протокола, угрожают ее высшим интересам. Такая Сторона уведомляет депозитария о своем выходе за три месяца до его осуществления. Такое уведомление включает изложение тех чрезвычайных обстоятельств, которые, по ее мнению, угрожают ее высшим интересам.

СТАТЬЯ 6

Настоящий Протокол вступает в силу для каждого государства с даты сдачи на хранение депозитарию его ратификационной грамоты.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими правительствами, подписали настоящий Протокол.

СОВЕРШЕНО в городе Сува восьмого дня августа месяца одна тысяча девятьсот восемьдесят шестого года в единственном экземпляре на английском языке.

ПРОТОКОЛ 2

Стороны настоящего Протокола,

принимая к сведению Договор о безъядерной зоне южной части Тихого океана (Договор),

согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

Каждая Сторона обязуется не применять и не угрожать применением любого ядерного взрывного устройства против:

- а) Сторон Договора; или
- б) любой территории в пределах безъядерной зоны южной части Тихого океана, в отношении которой государство, ставшее Стороной Протокола 1, несет международную ответственность.

СТАТЬЯ 2

Каждая сторона обязуется не способствовать любому действию, совершаемому какой-либо Стороной Договора, которая является нарушением Договора, или любому действию, совершаемому другой Стороной Протокола, которое является нарушением Протокола.

СТАТЬЯ 3

Каждая Сторона может путем письменного уведомления депозитария засвидетельствовать свое согласие с даты такого уведомления с любым изменением ее обязательства по настоящему Протоколу, вызванным вступлением в силу какой-либо поправки к Договору в соответствии со Статьей 11 Договора или расширением безъядерной зоны южной части Тихого океана в соответствии со Статьей 12(3) Договора.

СТАТЬЯ 4

Настоящий Протокол открыт для подписания Китайской Народной Республикой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Союзом Советских Социалистических Республик и Французской Республикой.

СТАТЬЯ 5

Настоящий Протокол подлежит ратификации.

СТАТЬЯ 6

Настоящий Протокол носит постоянный характер и действует бессрочно при условии, что каждая Сторона в осуществление своего национального суверенитета имеет право выйти из Протокола, если решит, что чрезвычайные обстоятельства, имеющие отношение к предмету настоящего Протокола, угрожают ее высшим интересам. Такая Сторона уведомляет депозитария о своем выходе за три месяца до его осуществления. Такое уведомление включает изложение тех чрезвычайных обстоятельств, которые, по ее мнению, угрожают ее высшим интересам.

СТАТЬЯ 7

Настоящий Протокол вступает в силу для каждого государства с даты сдачи на хранение депозитарию его ратификационной грамоты.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими правительствами, подписали настоящий Протокол.

СОВЕРШЕНО в городе Сува восьмого дня августа месяца одна тысяча девятьсот восемьдесят (шестого) года в единственном экземпляре на английском языке.

ПРОТОКОЛ 3

Стороны настоящего Протокола,
принимая к сведению Договор о безъядерной зоне южной части Тихого океана (Договор),
согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

Каждая Сторона обязуется не проводить испытаний любых ядерных взрывных устройств где бы то ни было в безъядерной зоне южной части Тихого океана.

СТАТЬЯ 2

Каждая Сторона может путем письменного уведомления депозитария засвидетельствовать свое согласие с даты такого уведомления с любым изменением ее обязательства по настоящему Протоколу, вызванным вступлением в силу какой-либо поправки к Договору в соответствии со Статьей 11 Договора или расширением безъядерной зоны южной части Тихого океана в соответствии со Статьей 12(3) Договора.

СТАТЬЯ 3

Настоящий Протокол открыт для подписания Китайской Народной Республикой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Союзом Советских Социалистических Республик и Французской Республикой.

СТАТЬЯ 4

Настоящий Протокол подлежит ратификации.

СТАТЬЯ 5

Настоящий Протокол носит постоянный характер и действует бессрочно при условии, что каждая Сторона в осуществление своего национального суверенитета имеет право выйти из Протокола, если решит, что чрезвычайные обстоятельства, имеющие отношение к предмету настоящего Протокола, угрожают ее высшим интересам. Такая сторона уведомляет депозитария о своем выходе за три месяца до его осуществления. Такое уведомление включает изложение тех чрезвычайных обстоятельств, которые, по ее мнению, угрожают ее высшим интересам.

СТАТЬЯ 6

Настоящий Протокол вступает в силу для каждого государства с даты сдачи на хранение депозитарию его ратификационной грамоты.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими правительствами, подписали настоящий Протокол.

СОВЕРШЕНО в городе Сува восьмого дня августа месяца, одна тысяча девятьсот восемьдесят шестого года в единственном экземпляре на английском языке.